Упатство за употреба

deconex® ENDOMATIC

Средство за дезинфекција за машинска реобработка на флексибилни ендоскопи - pH-неутрално

Наменета употреба

За механичка, хемотермичка дезинфекција на термолабилни, неинвазивни и инвазивни медицински производи, односно исчистени флексибилни ендоскопи и додатоци за ендоскопија во уреди за чистење и дезинфекција на ендоскопи (RDG-E).
Бактерицидно, левуроцидно, туберкулоцидно, микобактерицидно, фунгицидно и вируцидно дејство.
Само за професионална употреба.

Примена и дозирање

deconex® ENDOMATIC се испорачува како концентрат. Разредувањето се врши според упатствата на производителот RDG-E.

Хемотермичката дезинфекција се изведува со деминерализирана или вода од водовод (≤ 30 °fH, или 16.9 °dH / 300 ppm $CaCO_3$) на ≥ 40 °C со концентрација од 7.5 - 10.0 мл/Л. Дезинфекцијата се изведува на 55 – 60 °C со времетраење од 5 минути.

Потоа, проверете дали каналите на ендоскопот се доволно исплакнати според квалитетот на водата што го наложува производителот на ендоскопот и дека каналите на ендоскопот се целосно исушени.

Контраиндикации

- Не е погодно за комбинирање со производи кои содржат амини, на пример, средства за дезинфекција за првично чистење.
- Да не се користи за нетермолабилни инструменти.

Ефективност на дезинфекција *согласно EN 14885*

Спектар на активности и Метод	Концен-трација	Време на контакт	Темпе-ратура
Бактерицидно дејство (EN 13727, EN 14561)	0.5 %	5 мин	55 °C
Левуроцидно дејство (EN 13624, EN 14562)	0.5 %	5 мин	55 °C
туберкулоцид дејство *(M. terrae)* (EN 14348, EN 14563)	0.5 %	5 мин	55 °C
Микобактерицидно дејство *(M. avium)* (EN 14348, EN 14563)	0.5 %	5 мин	55 °C
Вируцидно дејство *(murines Parvovirus, MVM)* (EN 14476, EN 17111)	0.5 %	5 мин	55 °C
Фунгицидно дејство *(A. brasiliensis)* (EN 13624, EN 14562)	0.5 %	5 мин	55 °C

Тестирањето е спроведено со вода со стандардизирана тврдина (30 °fH или 16.9 °dH / 300 ppm $CaCO_3$) и слабо оптоварување.

Важни препораки

Внимателно прочитајте го упатството за употреба пред секое користење и чувајте го.

Симболите ги означуваат безбедносните упатства – ве молиме обратете внимание на нив.

Користете заштита за очите

Користете заштита за рацете

borer
advanced cleaning solutions

IFU deconex ENDOMATIC BC-CH 2.0 2023-10-30 MK

Хемиско-физички податоци

1 % раствор	
pH вредност во вода од водовод[1)]	прибл. 7.1 [1)]
pH вредност во деминерализирана вода	прибл. 7.1
Концентрат	
Густина	1.04 г/мл
Изглед/боја	транспарентен, зелен

[1)] измерено во вода од водовод со 25 – 28 °fH / 14 – 16 °dH / 250 – 280 ppm $CaCO_3$

Состојки

100 g deconex® ENDOMATIC содржи:
Активни супстанци: 20 g глутаралдехид

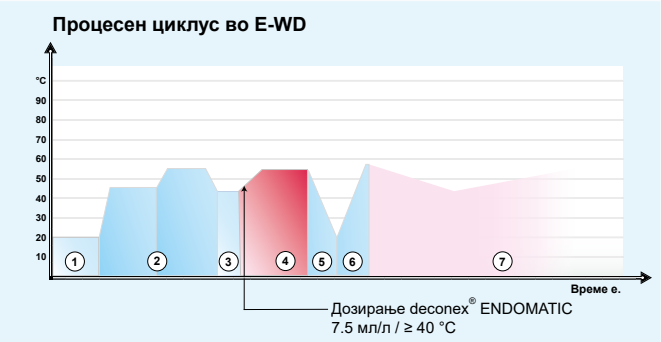
Помошни супстанци: Површински активни супстанци, растворувачи, инхибитори на корозија, парфем, боја

Препорака за примена

Следниот процес претставува препорака заснована на претходно искуство. Во зависност од околностите, параметрите на процесот мора да се прилагодат. Овие примери на процеси не го ослободуваат корисникот од проверка на процесите поставени од негова страна за доволна ефективност и усогласеност со локалните правни, регулаторни и нормативни барања.

Типичен процес на обработка во RDG-E со deconex® ENDOMATIC:

1. Предплакнење: со ладна вода од чешма, 2 мин.
2. Чистење: со деминерализирана/мека вода при додавање, на пример, ензимско средство за чистење, на пр., deconex® 23 NEUTRAZYM-x
3. Меѓуплакнење: со ладна вода од водовод, 1 минута
4. Хемотермичка дезинфекција со деминерализирана или вода од водовод (≤ 30 °fH, или 16.9 °dH / 300 ppm $CaCO_3$), дозирање на deconex® ENDOMATIC на ≥ 40 °C, 7.5 – 10 мл/Л, дезинфекција на 55 – 60 °C 5 минути
5. Меѓуплакнење: со ладна деминерализирана/мека вода без микроби, 1 минута
6. Последно плакнење: со мека вода без микроби или деминерализирана вода, на 58 °C, 1.5 минута
7. Сушење



Компатибилност на материјали

» Наменето за: Нерѓосувачки челик, алуминиум, елоксиран алуминиум, обоени метали, гума, латекс, стакло, пластика.
» Условно погоден за полиметил метакрилат (PMMA, акрилно стакло).
» Не е наменето за полистирен (PS) и EPDM.

За информации за материјали кои не се споменати или прашања за компатибилноста на материјалите со ендоскопи, RDG-E или транспортни системи за концентрати, контактирајте со вашите локални партнери за продажба или Borer Chemie AG.

Безбедносни упатства

– Користете само неоштетени и фабрички затворени садови.
– Не отворајте доколку канистерот е надуен.
– Не користете доколку концентратот ја има променето бојата.
– Не користете го производот по истекот на рокот на траење.
– Не мешајте го производот со други производи или преостанати количини.
– Само за еднократна употреба.
– Користете само целосно исчистени медицински помагала за дезинфекцијата со deconex® ENDOMATIC.

– Состојките може да предизвикаат алергиски реакции.
– Не вдишувајте ги испарувањата.

Чување и транспорт

Чувајте го deconex® ENDOMATIC на температури помеѓу 5 и 25 °C и заштитете го од сончева светлина.

Отстранување

Кога се фрлаат празни садови и искористен раствор, мора да се почитуваат локалните прописи за отпад и отпадни води.

Консултирајте се со безбедносниот лист за заштита при работа и правилно отстранување на неискористениот производ.

borer
advanced cleaning solutions

IFU deconex ENDOMATIC BC-CH 2.0 2023-10-30 MK

Опис на користените симболи

Објаснувања за користените симболи може да се најдат во табелата со пиктограми на веб-страницата:
https://www.borer.swiss/downloadcenter

Препораки

Се препорачува производот да се користи во потврдени процеси.

Следете ги упатствата за повторна обработка на медицинските уреди што треба да се третираат, како и упатствата за ракување со уредите што се користат за повторната обработка.

Редовните микробиолошки проверки на ендоскопот помагаат да се открие резистентност, особено присуство на микобактерии.

Пред каква било промена на производ, ве молиме контактирајте со локален партнер за продажба или Borer Chemie AG.

Почитувајте ги законските, регулаторните и нормативните барања за медицински помагала.

Доколку се случи сериозен инцидент со овој производ, треба да се извести производителот и релевантниот надлежен орган.

Најновата верзија и другите јазични верзии на овој документ може да се најдат на следната веб-страница:
http://www.borer.swiss/en/download-center-medical

Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.swiss

CE 1250 MD

borer
advanced cleaning solutions

IFU deconex ENDOMATIC BC-CH 2.0 2023-10-30 MK